

CONCORD **ABSORBER XT**



DEUTSCH	01
ENGLISH	21
FRANÇAIS	41
ESPAÑOL	61
ITALIANO	81
PORTUGUÊS	101
NEDERLANDS	121
NORSK	141
DANSK	161
SUOMI	181



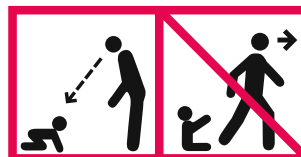
Kindergewicht 9 kg - 18 kg
child's weight

ca. Alter 9 Monate - 4 Jahre
approx age



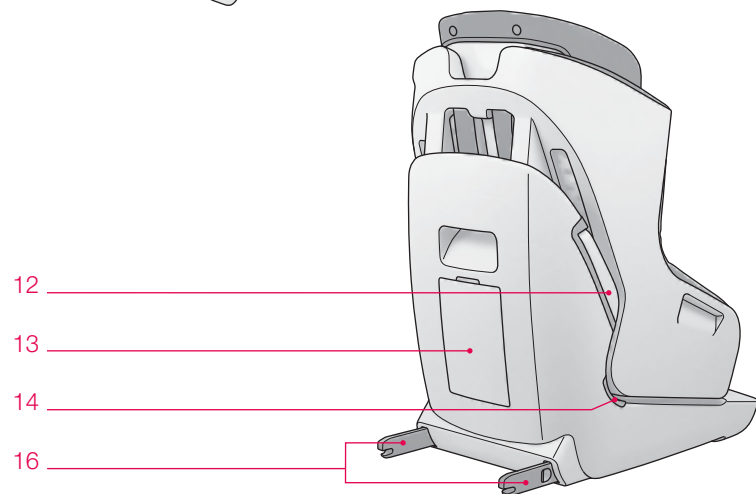
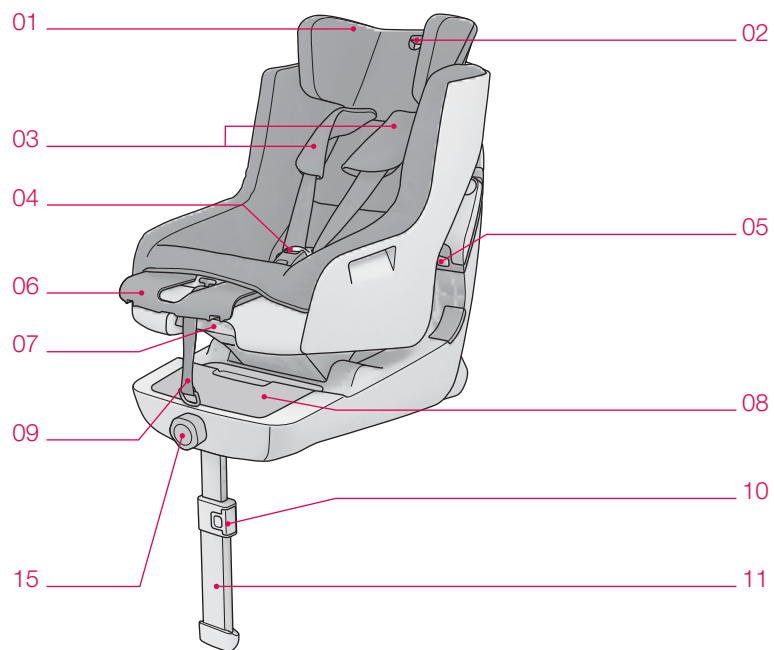
ECE Gruppen I
ECE group

ISOFIX Größenklasse A
ISOFIX size category



Norm ECE R44 04
standard ECE R44 04
norme ECE R44 04
norma ECE R44 04
szabvány ECE R44 04





_ DANSK

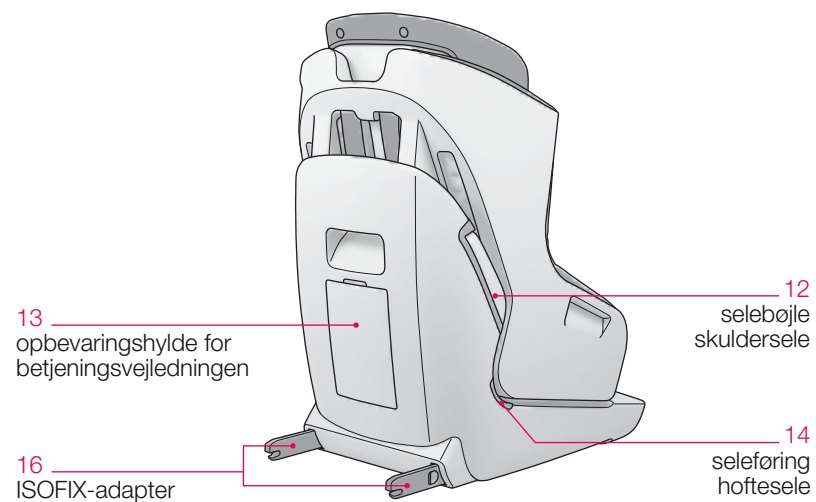
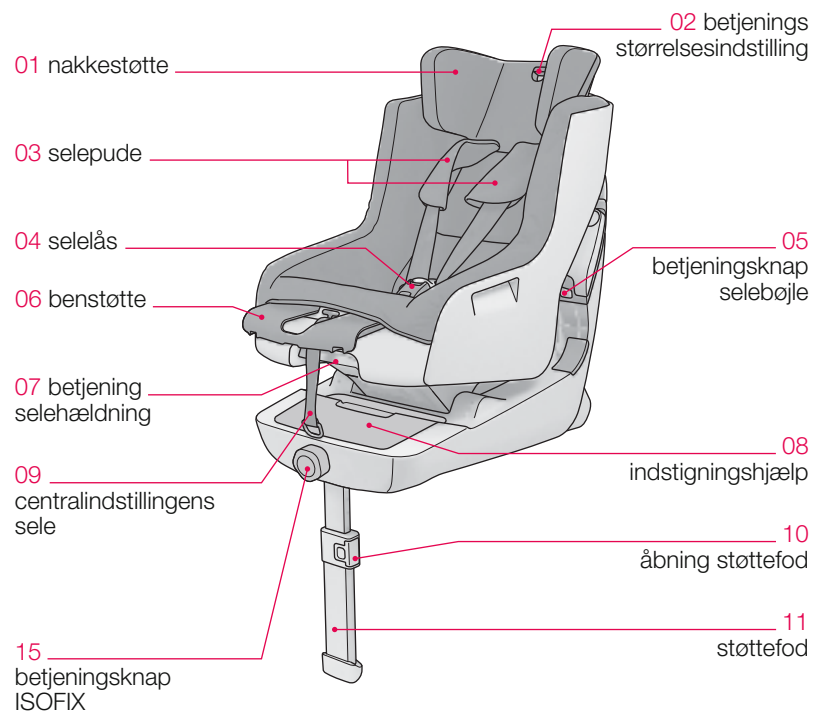
MANGE TAK	161
OVERSIGT	162
INFORMATION	164
GENERELLE INFORMATIONER	166
BRUG AF CONCORD ABSORBER	166
MONTERING AF CONCORD ABSORBER MED TREPUNKTSELE	167
AFMONTERING AF CONCORD ABSORBER MED TREPUNKTSELE	171
MONTERING AF CONCORD ABSORBER MED ISOFIX	172
AFMONTERING AF CONCORD ABSORBER MED ISOFIX	174
TIL ISOFIX EGNEDE KØRETØJER	175
SIKRING AF BARNET I CONCORD ABSORBER	176
BRUG AF HÆLDNINGSTILPASNING	178
BRUG AF BENSTØTTE	178
PLEJERÅD	179
GARANTI	180

_ MANGE TAK

Vi glæder os at du har valgt et CONCORD-kvalitetsprodukt.
Du vil blive overbevist af dette produkts sikkerhed og mange
anvendelsesmuligheder.

Vi ønsker dig god fornøjelse med din nye CONCORD ABSORBER.

_ OVERSIGT



_ INFORMATION

BEMÆRK!

- Læs betjeningsvejledning opmærksomt igennem inden CONCORD ABSORBER bruges og opbevar den altid til senere brug. Hvis du ikke følger de her beskrevne informationer, kan dette påvirke barnets sikkerhed! Ved transport af børn i bilen skal desuden vejledningen i betjeningsmanualen for den pågældende bil følges.

ADVARSEL!

- Efterlad aldrig dit barn uden opsyn.
- Børn har en gang imellem genstande (f. eks. legetøj) i jakke- eller bukselommen eller deres tøj omfatter faste del (f. eks. bæltespænder). Sørg for at disse genstande ikke kommer i klem mellem barnet og sikkerhedsselen; de indebærer et yderligere risiko for kvæstelser ved kollisioner. Disse farer gælder forøvrigt også for voksne!
- Selvfølgelig er de små ofte meget livlige. Forklar derfor børnene, hvor vigtigt det er altid at være korrekt spændt fast. På denne måde er det en selvfølge, at selernes føring ikke må ændres og låsen ikke må åbnes.
- Barnets sikkerhed er kun optimalt, når montering og betjening af sikkerhedsudstyret er udført korrekt.
- Systemets selebånd skal føres stramt og uden at blive drejet og de skal beskyttes mod beskadigelser.
- Beskyt de dele af CONCORD ABSORBER, der ikke er stofbetrukket, mod direkte solstråling, så dit barn ikke brænder sig.
- Børnesikringssystemet må ikke beskadiges eller klemmes af bevægelige dele i bilens indre eller døre.
- Foretag ingen forandringer på CONCORD ABSORBER, du bringer dit barns sikkerhed i fare.
- Efter en kollision skal CONCORD ABSORBER udskiftes eller indsendes til kontrol hos producenten, forsynet med en rapport om kollisionen.
- Informer også din passager om, hvordan barnet bjerges ved ulykker og farer..
- Efterlad aldrig barnet, hverken sikret eller usikret, i bilen uden opsyn.

- Bagagen og andre genstande skal sikres for at reducere risikoen for kvæstelser ved kollisioner.
- Betjeningsvejledningen skal altid medføres med barnesædet.
- Brugen af tilbehørs- og udskiftningsdele er ikke tilladt og medfører bortfald af alle garanti- og erstatningskrav. Undtaget er kun originale tilbehørsdele fra CONCORD.
- Passer til biler med trepunktsele, der er kontrolleret iht. ECE-regel 16 eller tilsvarende standarder.

Pga. den meget lange levetid af CONCORD ABSORBER er det naturligt at sædebetræk og andre sliddele alt efter brugstid og brugsintensitet slides individuelt forskelligt og derfor skal udskiftes på forskellige tidspunkter. Derfor kan der ikke givers overordnede holdbarhedsgarantier ud over en 6-måneders garantiperiode.

For efterbestillinger kontakt venligst din børne- og babyudstyrsforhandler, varehusenes afdelinger, biltilbehørsmarkedet eller postordre-firmaer. Der fås det komplette tilbehørsprogram for CONCORD-bilsæder.

Bilselens lås må ikke ligge over hofteleleføringens kant. Ved tvivl eller uklarheder kontakt venligst CONCORD. Selerne må kun føres på de i betjeningsvejledningen angivne positioner og kontaktsteder. Andre selepositioner er forbudt.

har den anvendte siddeplads en front-airbag, anbefaler vi at flytte bilsædet helt tilbage. Her skal skulder-/skråselen føres fra holderen fremad til skulderseleføringen (12). Korrigér eventuelt sædepositionen. Ved biler med front- og sideairbags skal desuden informationerne i den pågældende bils betjeningsmanual overholdes.

GENERELLE INFORMATIONER

- Dette er en „semi-universel“-børnesikringsanordning. Den er godkendt iht. ECE-regel 44, ændringsserie 04 til almindelig brug i bilen og passer til de fleste, men ikke alle bilsæder.
- Denne børnesikringsanordning i ECE gruppe I, er egnet til børn fra 9 måneder til 4 år og med en vægt på 9 til 18 kg.
- Denne børnesikringsanordning svarer til ISOFIX-størrelsesklasse: A.
- Den korrekte position af anordningen kan forudsættes, hvis bilproducenten angiver i bilmanualen, at bilen er egnet til en „semi-universel“ børnesikring for den pågældende aldersgruppe.
- Denne børnesikringsanordning er i forhold til tidligere versioner, der ikke bærer dette skilt, bedømt efter de strengere betingelser i klasse „semi-universel“.
- Ved tvivl kontakt producenten af børnesikringsanordningen eller forhandleren.
- Kun egnet til biler med trepunktsele, der er kontrolleret og godkendt iht. ECE-regel nr. 16 eller en tilsvarende standard.

BRUG AF CONCORD ABSORBER

Du har valgt vores sæde CONCORD ABSORBER for at sikre dit barn.. Produktet produceres i henhold til omhyggelige kvalitetskontroller. Dens optimale sikkerhedsegenskaber kan først virke, når det er korrekt monteret. Derfor skal monterings- og betjeningsvejledningen følges nøje. Betrækket er en væsentlig bestanddel og bidrager til sædets effekt, derfor skal sædet udelukkende anvendes med originalbetræk!

Sædet kan anvendes på alle pladser i bilen, der er udstyret med trepunktsele. Uheldsstatistikken viser at pladsen bag passagersædet er sikrest.

MONTERING AF CONCORD ABSORBER MED TREPUNKTSELE



Vip støttefoden (11) på CONCORD ABSORBERens underside frem, til den går i indgreb.

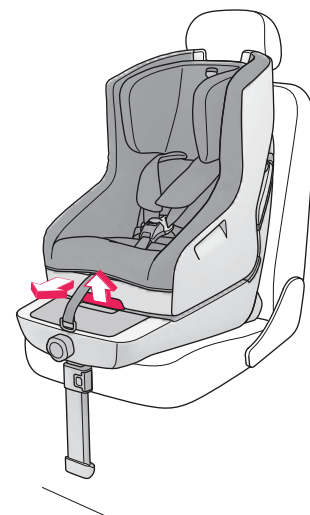
Indstil CONCORD ABSORBER i køreretningen på førersæde eller bagsæde. CONCORD ABSORBER skal stå så fladt som muligt tæt på sædet. Ved biler med standard-nakkestøtte kan monteringen af sædet lettes ved at fjerne denne nakkestøtte.

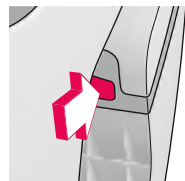
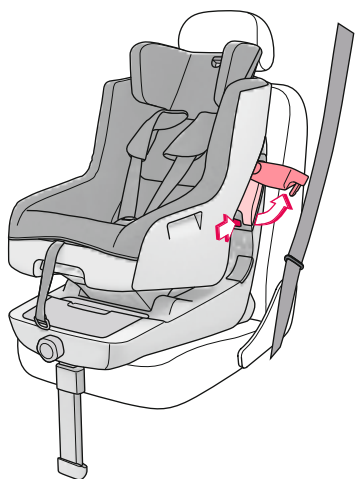
Bemærk at nakkestøtten igen skal monteres korrekt, når en voksen passager skal køre med.



Sædet skal også altid sikres med trepunktsele, når der ikke transporteres et barn!

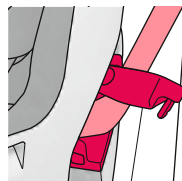
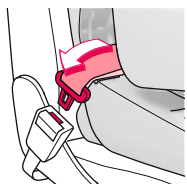
Tryk sædehældningens betjening (07) opad. Hold betjeningen (07) ned og bevæg sædedelen på CONCORD ABSORBER i forreste position.



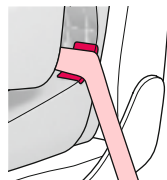


Åbn selebøjlen for skulderselen (12) på trepunktselens side ved at trykke på selebøjle's betjeningsknap

Før trepunktselen igennem mellem sæde og basis på CONCORD ABSORBER og luk trepunktselen lås.

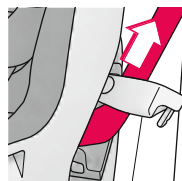


Skulderselen skal føres inden for selespændet (12).

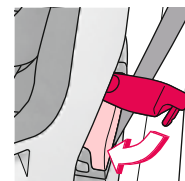


Hofteselen skal føres på de rødt markerede hofteleføringer (14).

Andre seleføringer må ikke anvendes. Selerne må ikke fordrejes!

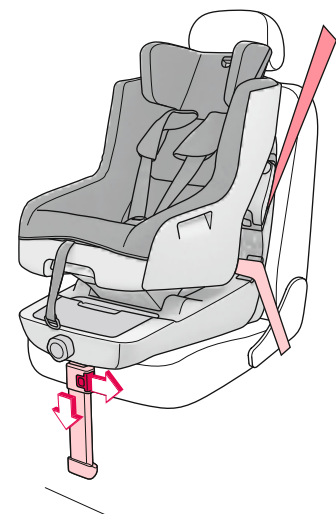
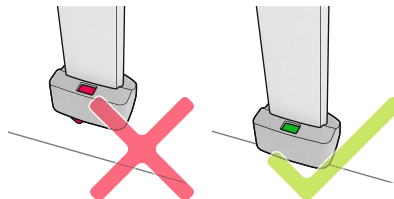


Spænd trepunktselen, til den ligger stramt og luk selebøjlen omhyggeligt (12).



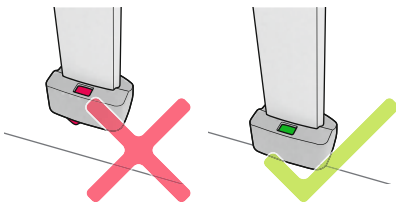
Skub betjeningsknappen (10) udad og indstil støttefoden (11) således at den står fast på gulvet og sikkerhedsindikatoren er GRØN.

Slip betjeningsknappen (10) og lad støttefoden gå i indgreb.

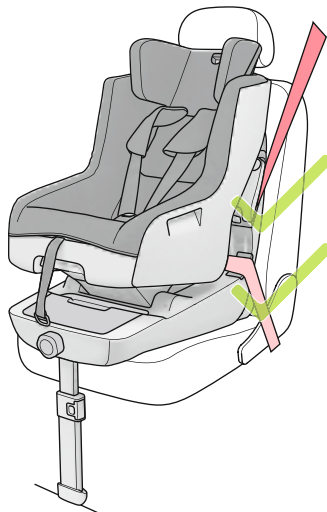


BEMÆRK!

- Trepunktselen skal ligge stramt an ved basis på CONCORD ABSORBER.
- Selerne må ikke fordrejes.
- Skulderselen skal være ført ind i selespændet (12) og spændt.
- Selebøjlen skal være i indgreb og fast lukket.
- Støttefoden stå fast på gulvet og være gået i indgreb.



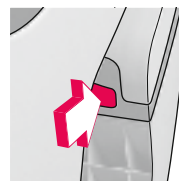
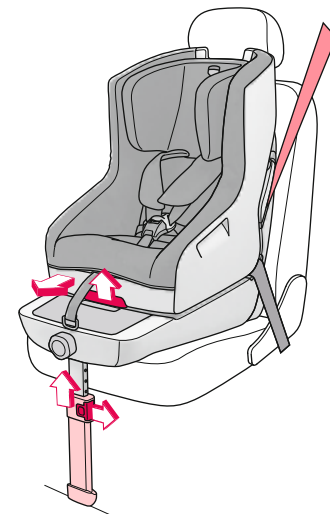
Vær ved brugen altid opmærksom på selebåndenes korrekte placering. Er der tvivl med henblik på monteringen, kontakt CONCORD for kontrol. Selerne skal føres gennem de rødt markerede seleføringer på sædet. Andre seleføringer må ikke anvendes.



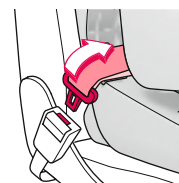
AFMONTERING AF CONCORD ABSORBER MED TREPUNKTSELE

Tryk sædehældningens betjening (07) opad og bevæg siddedelen, ved trykt betjening (07) ind i forreste position.

Skub åbningsknappen (10) udad og flyt støttefoden (11) til den øverste position.



Åbn selebøjlen for skulderselen (12) på trepunktselens side ved at trykke på selebøjles betjeningsknap (05).

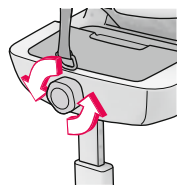


Åbn selelåsen på trepunktselen og før den mellem siddedelen og basis på CONCORD ABSORBER.

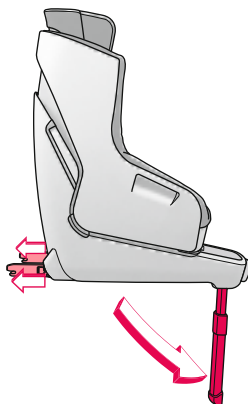
_ MONTERING CONCORD ABSORBER MED ISOFIX

**Denne børnesikkerhedsanordning er beregnet til vægtklassen:
op til 18 kg og ISOFIX-størrelsesklasse: A**

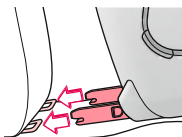
Vip støttefoden (11) på undersiden frem, til den går i indgreb.



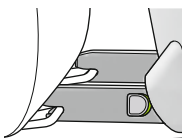
Drej betjeningsknappen ISOFIX (15) på forkanten mod venstre, til ISOFIX-adapteren (16) på bagsiden af sædets er kørt helt ud.



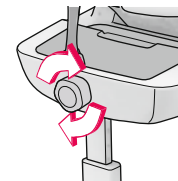
Sæt CONCORD ABSORBER i køreretningen på førersæde eller bagsæde.



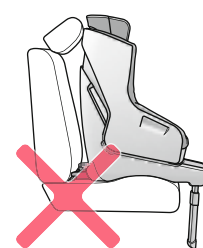
Skub børnesædet bagud på ISOFIX-holderne, til begge ISOFIX-adapter (16) lukkemekanismer er gået hørbart i indgreb og sikkerhedsindikatorerne på begge adaptore er blevet grønne!



Drej derefter ISOFIX -betjeningen (15) mod højre til CONCORD ABSORBER ligger så tæt på bilsædets ryglæn som muligt.

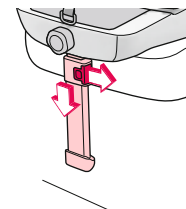


Ved biler med standard-nakkestøtte kan monteringen af sædet lettes ved at fjerne denne nakkestøtte.



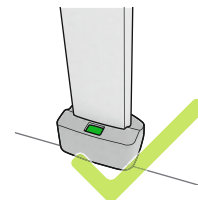
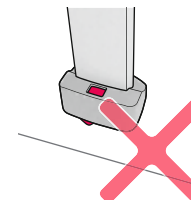
Bemærk at nakkestøtten igen skal monteres korrekt, når en voksen passager skal køre med.

Skub betjeningsknappen (10) udad og indstil støttefoden (11) således at den står fast på gulvet og sikkerhedsindikatoren er GRØN.
Slip betjeningsknappen (10) og lad støttefoden gå i indgreb.



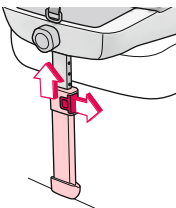
BEMÆRK!

- Sædet skal også altid sikres med ISOFIX-systemet, når der ikke transporteres et barn!!
- Begge ISOFIX-adaptore skal være gået korrekt i indgreb og sikkerhedsindikatorerne på begge adaptore skal være grønne.
- Støttefoden stå fast på gulvet og være gået i indgreb.

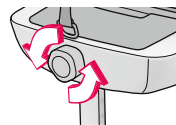


_ AFMONTERING CONCORD ABSORBER MED ISOFIX

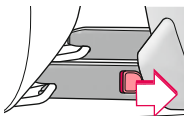
Skub åbningsknappen (10) udad og flyt støttefoden (11) til den øverste position.



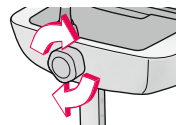
Drej betjeningsknappen ISOFIX (15) mod venstre, til ISOFIX-adapterne (16) er kørt helt ud.



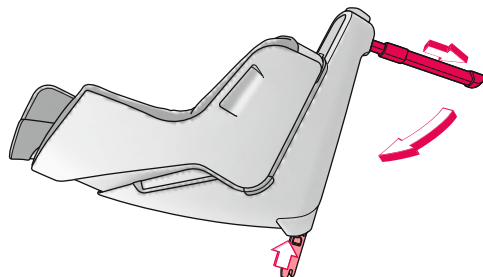
Bevæg låseknapperne på ISOFIX-adapterne (16) fremad, til sikkerhedsindikatorerne er røde og sædet springer ud.



For at køre ISOFIX-adapteren ind (16), sættes CONCORD ABSORBER på en plan og ren flade. Drej ISOFIX-betjeningen (15) mod højre til ISOFIX-adapterne (16) på bagsiden er kørt helt ind.



Løsn støttefodens låsning (11) og vip den ind.



_ ISOFIX EGNEDE KØRETØJER

CONCORD ABSORBER med ISOFIX systemet er godkendt til „semi-universelt“ bug og egner sig til montering på sæder i bestemte biler.

I ekstrasbrochuren „CAR FITTING LIST“ findes en oversigt over biler og bilsæder, der er testet for brugen af CONCORD ABSORBER med trepunktsele eller ISOFIX-system i forbindelse med støttefod. Hvis din bil ikke står på listen, undersøg venligst inden købet om CONCORD ABSORBER kan monteres korrekt i din bil /det ønskede bilsæde! Bemærk hertil bilproducentens betjeningsvejledning samt installationsråd- og advarslerne i denne betjeningsvejledning.

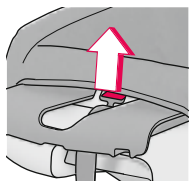
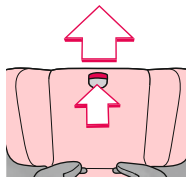
En altid opdateret oversigt findes også under www.CONCORD.de

_ BARNETS SIKRING I CONCORD ABSORBER

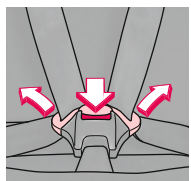
BEMÆRK!

Kontroller altid inden brug af CONCORD ABSORBER at denne er monteret korrekt og at selerne er strammet og alle låsemekanismerne er gået i indgreb.

Tryk størrelsestilpasningens betjening (02) opad og bevæg nakkestøtten (01) på CONCORD ABSORBER ind i den højeste position.



Tryk den centrale indstillings lås opad og træk samtidigt 5-punkt-selesystemet fremad på hofteselerne.



Åbn selelåsen og læg selerne til side og fremad.



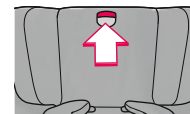
Sæt barnet på siddeflader.

Før skulder-/hofteselen og midterselen sammen foran barnet og luk selelåsen.

Kontroller at selelåsen er lukket korrekt.
Kontroller at selerne ikke er fordrejet.

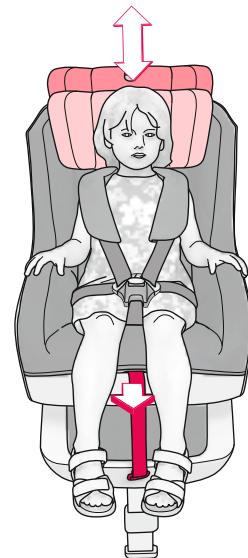
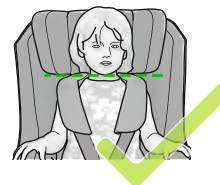
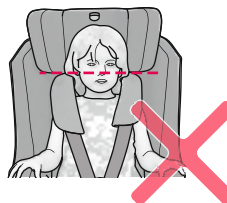
CONCORD ABSORBER skal tilpasse barnets størrelse.

Tryk størrelsestilpasningens betjening (02) opad og bevæg nakkestøtten (01) på CONCORD ABSORBER ind i den højeste position, mens betjeningsknappen holdes nede.



Når betjeningen (02) løsnes, går hoveddelen (01) i indgreb i den aktuelle position. Skulderseleføringen bør være lidt højere end skuldernes overkant. Samtidigt bør skulderselerne føres i midten mellem halsen og skulderens yderkant.

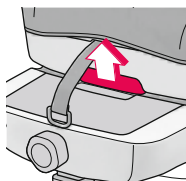
Stram selerne ved at trække i centralindstillingens sele (09) således at de ligger stramt an ved barnet.



BEMÆRK!

- Selerne må ikke fordrejes.
- Selelåsene skal være lukket korrekt og selerne skal ligge tæt ved barnets krop.
- Hovedstøtten/seleføringen skal være tilpasset barnets højde og være gået i indgreb.

_ BRUG AF HÆLDNINGSTILPASNING



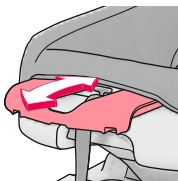
Når du vil bruge CONCORD ABSORBER hældningstilpasning, tryk sædehældningens betjening (07) på sidedelens forkant.

Hold betjeningen nede og bevæg sædet til den ønskede position.

Hældningen på CONCORD ABSORBER låses i den aktuelle position, når sædehældningens betjening (07) slippes.

_ BRUG AF BENSTØTTE

CONCORD ABSORBER er forsynet med en udtrækkelig benstøtte (06). Benstøtten befinder sig på siddefladens forkant og kan nemt trækkes ud ved hjælp af indgrebsåbningerne på højre og venstre side.



_ PLEJERÅD

Betrækket kan aftages til vask. Bring hertil sædet i forreste og hoveddel (01) i højeste position.

Træk betrækket lige ud af holdemekanismen for at fjerne det! Begynd med at fjerne hoveddelen (01) derefter følger sidedelen.

Begynd med sidedelen, når du sætter betrækket på. Før det ind under hovedstøtten og sæt fikseringerne ind i den dertil beregnede omløbende not. Monter derefter hoveddelens betræk (01). Træk betrækket nedefra over afdækningspladen og derefter over hovedstøtten.



Fikser betrækket på CONCORD ABSORBER ved hjælp af trykknapperne.

- I forbindelse med fugt, især ved vask, kan betrækkene let smitte.
- Brug ingen opløsningsmidler!



_ GARANTI

Garantien begynder på det tidspunkt, hvor vognen købes. Garantiperioden er i overensstemmelse med de enkelte landes gældende lovpligtige garantifrist. Garantien omfatter udbedring, ombytning eller prisnedslag efter producentens valg.

Garantien gælder kun for den første bruger. I tilfælde af en mangel kan garantikrav kun gøres gældende, hvis fejlen meldes hos forhandleren omgående, første gang den optræder. Hvis forhandleren ikke kan løse problemet selv, vil han indsende produktet til producenten sammen med en nøjagtig beskrivelse af reklamationen samt en officiel kvittering med salgsdato. Producenten påtager sig intet ansvar for skader på produkter, der ikke er leveret af ham.

Garantikrav bortfalder, hvis:

- produktet er blevet ændret,
- produktet ikke indleveres komplet sammen med kvitteringen til forhandleren senest 14 dage efter at manglen er opstået,
- defekten er opstået på grund af forkert håndtering eller vedligeholdelse eller på grund af en anden årsag, som brugeren har forskyldt, især også hvis brugsanvisningen ikke er blevet fulgt,
- der er foretaget reparationer på produktet af tredjemand,
- defekten er opstået på grund af en ulykke.
- serienummeret er beskadiget eller fjernet.

Forandringer eller forringelser på produktet, der er opstået gennem den aftalemæssige brug (slitage), falder ikke ind under garantien. Garantien forlænges ikke af producentens ydelser i tilfælde af en reklamation.

CONCORD ABSORBER XT

D // Um die Funktionsfähigkeit und Sicherheit Ihres Kindersitzes auch nach dem Austausch von Ersatz- und Zubehörteilen zu gewährleisten, bitten wir Sie bei Bestellungen Ihrem Fachhändler nachstehende Angaben mitzuteilen:

EN // To ensure the functionality and safety of your child's car seat after replacing spare and accessory parts, please provide your dealer with the following details when placing your order:

F // Dans le but d'assurer le bon fonctionnement et la sécurité de votre siège auto enfant, également en cas de remplacement de pièces de rechange et accessoires, nous vous prions de bien vouloir, en cas de commande, donner les renseignements suivants à votre revendeur :

E // Para seguir garantizando el correcto funcionamiento y la seguridad de su asiento para niños después del cambio de piezas o accesorios, le rogamos que indique los siguientes datos al realizar pedidos a su comercio especializado.

I // Quando trasmette un ordine al Suo rivenditore di fiducia, La preghiamo di comunicargli i dati seguenti per garantire la funzionalità e la sicurezza del Suo seggiolino per bambini anche dopo la sostituzione di parti di ricambio e di accessori.

P // Para garantir a funcionalidade e a segurança da cadeira de criança para automóvel depois da substituição de peças sobressalentes e de acessórios, agradecemos o fornecimento dos dados seguintes à loja especializada aquando de encomendas:

NL // Om de functionaliteit en de veiligheid van het door u gekochte autokinderzitje ook na vervanging van onderdelen en accessoires te waarborgen, is het belangrijk dat u bij de bestelling in uw speciaalzaak onderstaande gegevens vermeldt:

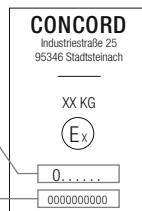
N // Bilbarnesetet som du kjøpte, skal fungere riktig og gi optimal sikring også etter at reservedeler eller tilbehør er byttet ut. Ved eventuelle bestillinger ber vi deg derfor om å gi forhandleren følgende opplysninger:

DK // For at garantere at autostolen stadig er funktionsdygtig og sikker, også efter at der er blevet monteret reservedele eller tilbehør, bedes De oplyse følgende til Deres forhandler ved bestillingen:

FIN // Lasten turvaistuiemen toiminnan ja turvallisen käytön varmistamiseksi myös varaosien tai lisävarusteiden asennuksen jälkeen anna jälleenmyyjälle seuraavat tiedot, kun tilaat osia:

ECE-Nr. / ECE No. / N° ECE / Número ECE / N° ECE
N°. ECE / ECE-nr. / ECE-nr / ECE-nr. / ECE-nro

Serien-Nr. / Serial No. / N° de série / Número de serie / N° di serie
N° de série / Serie-nr. / Serienr. / Serienr. / Jälleenmyyjä



Ersatzteil / Spare part / Type de siège / Pieza de repuesto / Parte di ricambio
Peça / Type kinderzitje / Reservedel / Reservedel / Varaosa

Fachhändler / Dealer / Revendeur / Comercio especializado / Rivenditore specializzato
Loja especializada / Speciaalzaak / Forhandler / Forhandler / Jälleenmyyjä

Meine Anschrift / My address / Mon adresse / Mi dirección / Il mio indirizzo
Meu endereço / Mijn adres / Min adresse / Min adresse / Oma osoite

_ **DEUTSCH**
_ **ENGLISH**
_ **FRANÇAIS**
_ **ESPAÑOL**
_ **ITALIANO**
_ **PORTUGUÊS**
_ **NEDERLANDS**
_ **NORSK**
_ **DANSK**
_ **SUOMI**

Einbau- und Bedienungsanleitung
Instructions for attachment and use
Directives d'installation et mode d'emploi
Instrucciones de montaje y de uso
Istruzioni per l'uso e il montaggio
Manual de montagem e de utilização
Inbouw- en bedieningshandleiding
Bruksanvisning og monteringsveiledning
Monterings- og betjeningsvejledning
Kiinnitys- ja käyttöohjeet

Concord GmbH
Industriestraße 25
95346 Stadtsteinach
Germany

Phone +49 (0)9225.9550-0
Fax +49 (0)9225.9550-55
info@concord.de

www.concord.de

